

Porównanie tłumaczeń Hioba 35:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy uważasz to za słuszne? Powiedziałeś: Sprawiedliwość jest po mojej stronie – nie Bożej.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy uważasz to za słuszne? Powiedziałeś bowiem: Racja jest po mojej stronie, a nie Bożej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy uważasz to za słuszne, że powiedziałeś: Mam więcej sprawiedliwości niż Bóg?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mniemasz, żeś to z rozsądkiem rzekł: Sprawiedliwość moja przechodzi Boską?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aż się słusna widzi myśl twoja, żeś mówił: Jestem sprawiedliwszy niżli Bóg?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy uznajesz za słuszne to, co rzekłeś: Jestem prawy przed Bogiem?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy uważasz to za słuszne i nazywasz słusnością po swojej stronie wobec Boga,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy masz słusność, gdy mówisz: Jestem sprawiedliwszy niż Bóg?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Uważasz za właściwe to, co mówisz: «Mam więcej słusności niż Bóg!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy uważasz to za słuszne, coś rzekł: ”To jest moja sprawiedliwość od Boga”?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що це вважав ти на суді? Ти хто є, що ти сказав: Я є праведний перед Господом?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy uważasz za słuszne, gdy powiadasz: Moja sprawiedliwość od Boga?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Czy uznałeś to za sprawiedliwość? Rzekłeś: ’Moja prawość jest większa niż Boża’.

¹⁾ <x>220 19:6</x>; <x>220 32:2</x>